



➤ TRÁMITE DE RENOVACIÓN DEL

SUBSIDIO MÉDICO PARA MADRE SOLA (*boshi katei*) Y OTROS

Fecha: desde junio/1 (miércoles) hasta 7 (martes) de 9:00 a 17:00 horas (excepto sábados y domingos)

Lugar: 1er piso de la Municipalidad. División de Bienestar Infantil y Familiar (*Kodomokatei-ka*).

Beneficiario: Madre sola (*boshi*), Padre solo (*fushi*), etc. cuya familia está liberada de pago de impuesto sobre la renta.

*También en el año 2016 y según la reforma del sistema tributario, los casos que por desgravación familiar no pueden beneficiarse, serán examinados los ingresos para poder ser beneficiados en parte.

Requisitos a presentar: Notificación recibida (*tsuchibun*), tarjetas del Seguro de Salud (*kenko hoken-sho*) de toda la familia, tarjeta de usuario anaranjada específico de este sistema (*boshi katei iryohi joseikin jukyuu shasho*), sello personal, año 2015 certificado de impuesto deducido de la fuente de ingresos (*gensen choshuhyo*), etc.

*Los nuevos beneficiarios aptos para recibir el subsidio médico, por favor comuníquense para ofrecerles información.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR (*Kodomokatei-ka*) TEL: 055-934-4827

➤ ¡Por primera vez en *Numazu-Otsuka*: guardería para cuidado de niños con enfermedades!

Institución Aprobada para Guardería-Jardín (*nintei kodomo en*) **SHOEI YOCHIEN**

Este servicio consiste en la asistencia y cuidado de niños que sufren alguna enfermedad y cuyos padres, por motivo de trabajo u otras razones, necesitan que cuiden de sus hijos.

Horario: de lunes a viernes de 8:00 a 17:00 horas

Requisitos: niños de 6 meses de nacido a 10 años (aproximadamente) que vivan en el área municipal.

Cantidad: 3 niños por orden de inscripción

Costo: 2,000 yenes por día

*Es necesario el registro previo y el informe del médico. Comuníquense para más detalles.

Inscripción e informes:

Institución Aprobada para Guardería-Jardín (*nintei kodomo en*) **SHOEI YOCHIEN TEL: 055-967-4521**

Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL (*Kosodate shien-ka*) TEL: 055-934-4842



➤ IMPUESTO DE AUTOMÓVIL LIGERO (*keijidosha*)

Fecha límite de pago: lunes 6 de junio

No olvidemos y paquemos hasta la fecha límite.

Informes:

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN PAGO DE IMPUESTO (*Nozei kanri-ka / nozei suishin kakari*) TEL: 055-934-4732



➤ **¿Ya canceló la tarifa de Seguro Nacional de Salud correspondiente hasta el año anterior?**

El afiliado del Seguro Nacional de Salud que está atrasado en el pago de las tarifas del año anterior, debe pagar lo antes posible.

Los atrasos conllevan a:

- ① La vigencia de validez del período del seguro de salud se acorta.
- ② Deberá pagar el total del gasto médico.
- ③ No podrá beneficiarse con el subsidio de los exámenes de salud *Ningen Dokku* y *No dokku*.

Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD / ENCARGADO DE BENEFICIOS

(Kokumin kenko hoken-ka / kyufu kakari) TEL: 055-934-4725

➤ **MEDICAMENTOS GENÉRICOS**



A los afiliados al Seguro Nacional de Salud se les enviará un aviso a fines de junio, para informarles sobre medicamentos que pueden obtener a bajo costo, si es que los cambia por medicamentos genéricos.

Por favor, consulte sobre este asunto con su médico o farmacéutico.

Dirigido a: personas que correspondan según: edad, tipo de medicamento, costo, período de receta médica, etc.

Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIO

(Kokumin kenko hoken-ka / Kyufu kakari) TEL: 055-934-4725

➤ **TARIFA DE CONSUMO DE AGUA : Consulta nocturna sobre pago**

Atención nocturna: junio/7 (martes), 21(martes) de 17:15 a 20:00 horas

Lugar: Local de División Servicio Municipal de Agua 1er. Piso



Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/ SECCIÓN TARIFAS (Suido sabisu-ka / Ryokin kakari)

TEL: 055-934-4853

➤ **CAMBIO DEL MEDIDOR DE AGUA**

Se realizará el cambio del medidor de agua cuyo tiempo de uso esté por caducar. El cambio del medidor de agua estará a cargo de personal autorizado por la municipalidad. A quien corresponda se le pondrá en conocimiento a través de una postal vía correo (*Hagak*).

FECHA	ÁREA
Mayo/23 (L) ~ Junio/12 (D)	EKI-NAN, SENBON, KANUKI
Junio/22 (Mi) ~ Julio/11 (L)	EKI-KITA, OOKA
Julio/22(V) ~ Agosto/11 (F)	GANYUDO, SHIZUURA
Agosto/23 (Ma) ~ Setiembre/11 (D)	KATAHAMA, HARA (excepto Hara Danchi)
Setiembre/23 (V) ~ Octubre/12 (Mi)	UKISHIMA, HARA DANCHI, ASHITAKA (足高), OHIRA, UCHIURA, NISHIURA, , HEDA
Octubre/21 (V) ~ Noviembre/13 (D)	KANAOKA, ASHITAKA (愛鷹)

*L...Lunes Ma...Martes Mi... Miércoles J...Jueves V...Viernes D...Domingo F...Feriado

Informes: DIVISIÓN DE SERVICIO DE AGUA/SECCIÓN TARIFAS (Suido Sabisu-ka / Ryokin kakari)

TEL: 055-934-4853

► **AVISOS DEL CENTRO DE SALUD(Hoken center)**

★**EXAMEN DE SALUD ESPECÍFICO. EXÁMENES DE CÁNCER. A partir del lunes 13 de junio.**

◆ ¡El examen de salud es una oportunidad para mejorar el estilo de vida!

Período de examen de salud: junio/13 (lunes) ~ octubre/31(lunes)

El boleto de consulta (*Numazu Shi Kenkoshinsa Jushinken*) será enviado a comienzos de junio. Quienes no reciban el boleto de consulta y desean acceder a los exámenes, comuníquense por favor con el Centro de Salud (*Hoken Center*).

*Le recomendamos que realicen los exámenes lo antes posible porque la atención se congestiona en la segunda mitad del período de atención y es posible que no pueda atenderse en el centro médico deseado.

*Para mayor información, recibirá junto con el Boletín Informativo de Numazu del 1ro de junio la “Guía Año 2016 Numazu Exámenes de Salud”.

◆**CUPONES GRATUITOS PARA EXAMEN MÉDICO: CÁNCER DE CUELLO UTERINO, CÁNCER DE MAMA**

El cáncer es una enfermedad curable si se detecta y trata a tiempo. Para un diagnóstico precoz es necesario realizar los exámenes de detección de cáncer periódicamente. La Municipalidad tiene por objetivos, propagar conocimientos correctos sobre el cáncer y promover la realización de los exámenes. A comienzos de junio se enviará, a quien corresponda, los cupones gratuitos (*myryo kupon ken*). Si se mudara y no recibiera el cupón, ponerse en contacto con el Centro de Salud.

CÁNCER DE ÚTERO (sólo cuello uterino)

Edad	Fecha de nacimiento
21años	2.4.1995~1.4.1996

CÁNCER DE MAMA (mamografía)

Edad	Fecha de nacimiento
41años	2.4.1975~1.4.1976



◆**MEDICIÓN DEL GRADO DE LA SALUD**

Utilice el servicio como una referencia del control de la salud

En el Centro de Salud (*Hoken Center*) se han instalados equipos de medición que chequean el grado de salud de las personas como: medición de la densidad del hueso y la constitución corporal (índice de grasa en vísceras, cantidad de grasa corporal por partes, cantidad de masa muscular, tipo corporal, etc.). Además, para las personas que fuman, se mide la concentración de monóxido de carbono. Puede usar el servicio y hacer consultas sobre la salud.

Fecha: Días de semana de 9:00 a 16:15 horas (aproximadamente 30 minutos por persona).

Lugar: Centro de Salud (*Hoken Center*)

Exámenes:

- ①Medición de la densidad del hueso (*kotsumitsudo sokutei*)...persona que no se haya medido hace un año.
- ②Medición de la constitución corporal (*taisei sokutei*)...persona que no se haya medido hace 6 meses y no use marcapasos.
- ③Medición de concentración de monóxido de carbono (*issanka tanso nodo*)...sólo personas que fuman.

Dirigido a: Persona de 20 años o más que viva dentro del área municipal.

Traer: Libreta de Salud (*kenko techo* si lo tuviera)

Forma de inscripción: Es necesario reservar por teléfono.

Inscripción e informes : DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD / CENTRO DE SALUD

(*Kenko Zukuri-ka/Hoken Center*) TEL: 055-951-3480

► **LUNES 13 DE JUNIO: PAGO DEL SUBSIDIO PARA MANUTENCIÓN DE INFANTES (*Jido Teate*)**

NO OLVIDE LA ACTUALIZACIÓN DE DATOS (*Genkyo todoke*)

Se realizará el pago del Subsidio para Manutención de Infantes correspondiente a 4 meses desde febrero hasta mayo de 2016 (los beneficiarios a partir del mes de marzo, recibirán desde el mes de aprobación del subsidio hasta mayo).

Los que actualmente están recibiendo el subsidio recibirán a mediados del mes de junio el formulario para la actualización de datos *Genkyo todoke*. Por favor, escriba los datos necesarios y preséntelo.

*Si no presenta la actualización de datos, las asignaciones correspondientes al Subsidio para Manutención de Infantes a partir del mes de junio no podrán ser cobradas en el mes de octubre.

Informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR (*Kodomokatei-ka*) TEL: 055-934-4827

► **VISITA A LAS ESCUELAS PÚBLICAS**

Aproveche la oportunidad para visitar las escuelas. Podrá observar el estado y las condiciones de las escuelas del barrio.

Escuela	Fecha	Horario	Teléfono
<i>Dai ichi-sho</i>	Junio/29 (Mi)	10:30~14:35	055-962-0351
<i>Dai ni-sho</i>	Junio/21 (Ma)	10:35~14:35	962-0352
<i>Dai san-sho</i>	Julio/1 (V)	10:25~14:30	931-0353
<i>Dai yon-sho</i>	Junio/29 (Mi)	9:25~14:30	931-0354
<i>Dai go-sho</i>	Junio/29 (Mi)	10:30~15:00	921-0355
<i>Kaihoku-sho</i>	Junio/21 (Ma)	10:30~13:45	921-4041
<i>Senbon-sho</i>	Junio/23 (J)	8:25~14:30	962-0356
<i>Katahama-sho</i>	Junio/8 (Mi)	10:30~14:30	962-0357
<i>Kanaoka-sho</i>	Junio/17 (V)	10:30~14:30	921-1371
<i>Ooka-sho</i>	Julio/1 (V)	9:25~14:00	921-1885
<i>Shizuura-sho.chu</i>	Junio/16 (J)	13:25~16:30	931-3017
<i>Ashitaka-sho</i>	Junio/24 (V)	8:30~14:30	966-4244
<i>Oohira-sho</i>	Junio/24 (V)	9:20~14:45	931-5020
<i>Uchiura-sho</i>	Junio/23 (J)	9:20~14:25	943-2134
<i>Nishiura-sho</i>	Junio/23 (J)	10:20~14:45	942-2004
<i>Hara-sho</i>	Junio/17 (V)	10:35~14:35	966-0034
<i>Ukishima-sho</i>	Junio/16 (J)	10:25~12:05	966-2004
<i>Kanuki-sho</i>	Junio/17 (V)	9:20~15:00	931-1234
<i>Kadoike-sho</i>	Junio/17 (V)	10:20~14:25	922-1481
<i>Imazawa-sho</i>	Junio/17 (V)	9:25~14:35	966-5522
<i>Sawada-sho</i>	Junio/20 (L)	9:20~14:05	924-0161
<i>Hara Higashi-sho</i>	Junio/21 (Ma)	10:30~14:15	967-1213



Escuela	Fecha	Horario	Teléfono
<i>Ooka Minami-sho</i>	Junio/17(V)	9:25~12:10	055-962-0355
<i>Heda-sho</i>	Junio/23(J)	8:00~14:25	0558-94-3028
<i>Dai ichi-chu</i>	Julio/1 (V)	8:35~15:15	055-962-1551
<i>Dai ni-chu</i>	Junio/8 (Mi)	8:40~16:30	962-1552
<i>Dai san-chu</i>	Junio/9(J)	8:20~16:00	931-1553

<i>Dai yon-chu</i>	Julio/1 (V)	8:30~16:30	931-1554
<i>Dai go-chu</i>	Junio/24 (V)	9:00~15:00	921-1555
<i>Katahama-chu</i>	Junio/30(J)	8:30~15:30	962-1556
<i>Kanaoka-chu</i>	Julio/12 (Ma)	8:35~16:30	921-1558
<i>Ooka-chu</i>	Junio/8(Mi)	8:30~14:10	921-1557
<i>Ashitaka-chu</i>	Junio/8(Mi)	8:30~16:30	966-4229
<i>Oohira-chu</i>	Junio/10(V)	8:00~17:45	931-5021
<i>Nagaisaki-chu</i>	Junio/9(J)	8:00~11:00	941-3111
<i>Hara-chu</i>	Julio/1(V)	8:30~15:15	966-0138
<i>Ukishima-chu</i>	Junio/9 (J)	8:30~15:20	966-2040
<i>Kadoike-chu</i>	Junio/13(L) a 17(V)	8:30~17:30	923-3900
<i>Imazawa-chu</i>	Junio/16(J)	8:30~14:10	966-9981
<i>Heda-chu</i>	Junio/14(Ma)	8:30~15:10	0558-94-3055



*L...Lunes Ma...Martes Mi... Miércoles J...Jueves V...Viernes

*Venga directamente a la escuela en el día correspondiente.

Si no puede asistir según el calendario (arriba), consulte con cada escuela antes de apersonarse.

*No venir en carro.

Informes: DIVISIÓN DE EDUCACIÓN ESCOLAR (*Gakko Kyoiku-ka*) TEL: 055-934-4809

►CONCURSO DE ORATORIA EN JAPONÉS



Podría expresar a través de una oratoria en japonés su impresión sobre la vida diaria o hablar sobre Japón, Numazu, su país, etc.

Fecha: sábado 8 de Octubre de 13:30 a 16:00 horas

Lugar: Biblioteca Municipal. *Shichokaku hall*

Tema: Tema libre.

Tiempo a emplear desde cuatro (4) a cinco (5) minutos como máximo.

Debe ser una composición propia e inédita.

Requisitos: Persona extranjera mayor de 15 años (excepto estudiante de escuela secundaria) que viva, trabaje o estudie en la Región Este de la Provincia de Shizuoka.

Cantidad de participantes: 15 personas.

(En caso que el número de inscripciones sea numerosa se procederá a sorteo).

Modo de inscripción: Entregando directamente el formulario establecido que lo encontrará en la División de Barrio Autónomo (*Chiiki jichi-ka*) 2do. Piso de la Municipalidad hasta el día viernes 26 de Agosto.

Inscripción e informes: SECRETARÍA DE NICE /DIVISIÓN DE BARRIO AUTÓNOMO

(*Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku /Chiiki jichi-ka*)

TEL: 055-934-4717

►¡CAMINATA DE REENCUENTRO *Petit walk!*

Camineremos por las calles de Numazu en grupos conformados por japoneses y extranjeros. Los extranjeros experimentarán distintas emociones mientras van observando letreros y calles; y los japoneses irán explicando mientras se van tomando fotografías. Al final de la caminata, los participantes expresarán en una reunión lo que han experimentado.

Fecha: Junio/19 (domingo) de 10:30 a 15:30 horas

Lugar de encuentro: Local Comunal *Dai go Chiku Center*

Participantes: 30 personas (15 japoneses y 15 extranjeros) por orden de inscripción. Los niños menores y estudiantes de escuela primaria pueden participar con sus padres o tutores.

Costo: 500 yenes (materiales y seguro).

Inscripción: llamar por teléfono desde 8:30 horas el día junio/8 (miércoles).

*Cada persona se hace cargo de su almuerzo. Se comerá en el grupo correspondiente.

*Actividad conjunta con la asociación *Fuji no kuni tabunka kyosei netto*.

Inscripción e informes:

SECRETARÍA DE NICE /DIVISIÓN DE BARRIO AUTÓNOMO

(Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku /Chiiki jichi-ka) TEL: 055-934-4717



➤ **IMPUESTO MUNICIPAL (Shikenmin-zei) 1ra. Cuota**

Fecha límite de pago: jueves 30 de junio

No olvidemos y paguemos hasta la fecha límite. Además puede usar los servicios de atención nocturna y en día feriado.

Servicio nocturno: junio/21 (martes) de 17:15 a 20:00 horas

Día feriado: junio/26 (domingo) de 9:00 a 15:00 horas

Lugar e informes:

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO / SECCIÓN PROMOCIÓN PAGO DE IMPUESTO

(Nozei kanri-ka / nozei suishin kakari) TEL: 055-934-4732

➤ **TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin Kenko Hoken-ryo)**

Atención nocturna y en día feriado.

Servicio nocturno: junio/21 (martes) de 17:15 a 20:00 horas

Día feriado: junio/26 (domingo) de 9:00 a 15:00 horas

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD / SECCIÓN RECAUDACIÓN

(Kokumin kenko hoken-ka /shuno kakari) TEL: 055-934-4727

➤ **AFILIADOS AL SISTEMA DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD:**

¿YA DECLARARON SUS INGRESOS ?

Los que no tuvieron ingresos o los que según la ley de impuestos (*zeihojo shotoku*), no necesitan declarar sus ingresos, es posible que según la declaración, la tarifa de seguro se reduzca, para ello puede consultar hasta el viernes 17 de junio.

No es necesario que declaren los siguientes casos: los que hayan hecho la declaración de impuestos sobre la renta o impuesto municipal, los que estén recibiendo la Pensión Nacional de Jubilación (*kokumin nenkin*) o la Pensión de Jubilación para Asalariados (*kosei nenkin*) y los que estén declarando a través de sus lugares de trabajo.

Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN DEGRAVACIÓN

(Kokumin kenko hoken-ka / Fuka kakari) TEL: 055-934-4726

➤ **¿YA SOLICITÓ EL SUBSIDIO PARA EL EXAMEN CEREBRAL No dokku?**

***Asegurados en Seguro Nacional de Salud**

Período: julio/1 (viernes) ~ 2017/marzo/31 (viernes)



Beneficiario: a abril/1, persona de 40 años a más, inscrita en el Sistema Seguro Nacional de Salud antes del 1.4.2015 y continúe inscrita hasta el día del examen y que haya pagado la tarifa correspondiente al año 2015.

Cantidad: 400 personas

Requisito: Tarjeta del Seguro Nacional de Salud

Solicitud e informes: **DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIO**
(Kokumin kenko hoken-ka / Kyufu kakari) TEL: 055-934-4725

***Usuarios del Sistema de Salud para Ancianos (Koki koreisha seido)**

Período: julio/1(viernes)~diciembre/31(sábado)

Beneficiario: Persona residente en área municipal y afiliada al Sistema de Salud para Ancianos de la provincia de Shizuoka, quien haya pagado la tarifa correspondiente al año pasado.

*Persona nacida antes de 31.8.1941(persona con 75 años cumplidos en el momento del examen)

Cantidad: 150 personas

Requisito: Tarjeta del Seguro de Salud de Ancianos (Persona con menos de 75 años a la hora de inscripción, presentar su tarjeta de afiliación al Seguro de Salud).

◆Para ambos casos

Subsidio: 40,000 yenes (el costo por cuenta propia es 3,200 yenes~20,480 yenes)

Forma de solicitar: los días junio/13 (lunes).14 (martes) presentarse en el 1er. piso de la municipalidad a la División Seguro Nacional de Salud (*Kokumin kenko hoken-ka*) o a las oficinas de la Municipalidad ubicadas en la periferia. (Por regla general, sólo puede realizar el trámite la misma persona o alguien que pertenezca a la misma familia).

*Si el número de solicitudes es numeroso, se procederá a un sorteo y se informará posteriormente a la persona que recibirá el subsidio.

Solicitud e informes: **DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SALUD PARA ANCIANOS**
(Kokumin kenko hoken-ka / koreisha iryo kakari) TEL: 055-934-4728

➤TARJETA DE NÚMERO PERSONAL (Mai nanba kado). Atención en día feriado

Para quienes hayan solicitado y recibido el aviso de expedición de la tarjeta Mai nanba kado, pero no pueden recogerla en la Municipalidad, se ha establecido la atención en día feriado (tiempo aproximado 40 minutos, previa reservación).

Fecha: julio/9 (sábado), agosto/13(sábado) ambos días de 9:00 a 16:30 horas.

Lugar: División de Registro Civil. 1er. Piso de la Municipalidad

Dirigido a: quienes solicitaron La Tarjeta de Número Personal y recibieron el aviso para que la recojan.

Cantidad de personas: las primeras 60 solicitudes para cada fecha.

Inscripción: debe hacer la reservación por teléfono en junio/8 (miércoles) desde 8:30 horas

*Comuníquese para más detalles o consulte la página web de la municipalidad.

Solicitud e informes: **DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL /SECCIÓN RECEPCIÓN**
(Shimin-ka / uketsuke kakari) TEL: 055-934-4721



➤PREVENCIÓN CONTRA DESLIZAMIENTO DE TIERRA (dosha saigai)

Junio es el mes de la prevención contra deslizamiento de tierra.

Cuando ocurren lluvias torrenciales o terremotos, pueden originarse deslizamientos de tierra por derrumbamientos de montañas y barrancos. El agua mezclada con la tierra y piedras es arrastrada por la

corriente del río y puede rebalsarse ocasionando un desastre natural que amenaza nuestras vidas y bienes materiales.

◆Aviso de ALARMA DE DESLIZAMIENTO DE TIERRA (*dosha saigai keikai joho*)



La estación meteorológica de Shizuoka anuncia la alarma de deslizamiento de tierra cuando llueve torrencialmente y es alto el peligro de producirse un deslizamiento de tierra.

La alarma exhorta a la evacuación inmediata para evitar daños humanos. Se emitirá la alarma a través de la televisión, noticias radiales, noticias de último minuto, autoparlante del municipio, etc.

◆Prevención contra los deslizamientos de tierra

- ①Dentro del área municipal, se han ubicado 382 lugares de peligro de deslizamiento. Verifique estos lugares peligrosos en la página web de la municipalidad donde aparece el mapa dosha saigai hazard map.
- ②Verificar el lugar de refugio y la ruta de evacuación.
- ③Estar atento a los avisos de la televisión y la radio.
- ④Alistar cosas que necesitará para refugiarse.

Informes: DIVISIÓN FLUVIAL /SECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN (*Kasen-ka / kanri-kakari*)

TEL: 055-934-4786

➤CURSO PARA SALVAR VIDAS

Fecha: ①Curso General=junio/19 (domingo) 9:00~12:00horas

②Curso Avanzado=julio/17 (domingo) 9:00~17:00horas

Lugar: *Kyukyu waku suteshon* (dentro del Hospital Municipal / *Shiritsu byoin*)



Contenido: AED (Automated External Defibrillator / *Jido taigaishiki josaidoki*) usado para resurrección cardiopulmonar (①adulto, ②incluso lactantes y niños pequeños), modo de contener una hemorragia, etc.

Participantes: Desde estudiantes de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área municipal.

Cantidad limitada: 30 personas

Modo de inscripción:Llamando por teléfono (atención sólo en japonés) hasta los días ① junio/16 (jueves) ②julio/14 (jueves)

Solicitud e informes: ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (*kyukyu waku suteshon*)

TEL.055-921-9999

➤CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Fecha: julio/3 (domingo) 13:30~16:00 horas. (Recepción: 13:00~15:30 horas)

Lugar: Centro Cultural de Numazu (*Shimin bunka center*) *Dai kaigishitsu* y otros.

Temas de consulta: legales, laborales, trámites migratorios, matrimonio internacional, administración de empresas.

Dirigido a: residentes extranjeros o personas relacionadas .

Consultores: Asociación de Administradores de Shizuoka, Asociación de Abogados de Shizuoka y Asociación Administración del Seguro Social de Salud.

Traductores: inglés, español, chino, portugués.

*Las reservaciones previas tienen prioridad. Traer consigo los documentos de consulta.

Informes: DIVISIÓN DE BARRIO AUTÓNOMO/SECCIÓN INTERNACIONAL

(*Chiiki jichi-ka / kokusai-kakari*) TEL: 055-934-4717

